

Republic of Iraq  
Ministry of Oil  
South Baghdad, P.O. Box 10070  
Iraq  
1100



على مناقصة سرية

Advertisement of public Foreign Bid

تعلن شركة النفط العراقية (س.م.ع) عن إجراء مناقصة

١٤٣٤ هـ  
٢٠١٤ م

South Baghdad Company (SBC) of the Iraqi Companies of  
Republic of Iraq announces for the bids listed below, on a  
sealed bid procedure. The bids should be submitted in  
envelopes containing the company registration with  
located in Baghdad, South Baghdad, Iraq to get a copy of required  
technical specifications for each bid against paying 1,000,000 IQD,  
this amount will be refundable just in case cancel bid, or in  
case of winning the method of implementation, the bids should be  
submitted in closed separate envelopes (envelopes) & company  
stamp in front of the check PM 100 113 10 2014 and on case  
of any losing this was official bid date - then the closing date will  
be in the first official working day after the close of a holiday  
winner of the bid will have to bear all publication fees of  
advertisement and other legal fees including that in special  
cases there will be time for answering the inquiries, in  
order to be held in Baghdad from the 12 clock AM On Tuesday  
14, April 2014 (Iraqi Time) with presence of specialist in  
bid 3 M

تعلن شركة النفط العراقية (س.م.ع) عن إجراء مناقصة  
على مناقصة العلنية الاسمية المبردة مغصية مع  
تواقيع بالاشتراك مع شريطة الشروط العراقية  
الشركة الكاس في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي . لا يتقدم  
من يتقدم بالمواصفات والتواقيع المطلوبة مقابل مبلغ عشرة  
ملايين (10,000,000) فقط مبدئياً الف دينار عراقى للمنافسة  
(20,000,000) غير قابل للرد ولا في حال الغالبيا او تغيير الشروط  
تلقائياً على ان يتم تسديد المبالغ الفدية والتجارية (غير  
بكل سبباً في مقر شركة قبل العلاقات العامة الإسلامية  
الخارجية جهة الفتح و قبل الساعة الواحدة مع ظهر يوم الثلاثاء  
الموافق 12/4/2014 رضى على صانف يوم الفتح بمطلة راحة  
مليون دينار فقط في اول يوم ايام رضى في تاريخ المصلحة او  
المختر وعمل من خلال بعهده المناقصة اجوز سعر الاعلان والرسوم  
العلانية ، علماً انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على  
الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة  
تساعداً من يوم الثلاثاء الموافق 14/4/2014 ، وتقبله الوزارة  
ومختبر المختصين الطبية العراقية

Table with bid details: Bid No (80182420), Subject (Safety Valves), Requirements (1 Identification Number of 3 countries), Documents (2 Company Registration documents), Number of advertisement (Four), Estimated Cost (249,000,000 IQD), Delivery period (1180 hours), Budget type (Operation Budget)

Table with bid details: رقم المناقصة (80182420), الموضوع (صمامات امان), التواقيع (21 هوية العرب، استخراجة او الشركات او النقاش، التخصصية), عدد مبررات (4 - اوراق تسجيل الشركة، التمررة الاولي), التكلفة التقديرية (249,000,000 فقط مبدئياً وسبعة ايام راحة), عتبة الكيفية (1 مليون دينار عراقى او ما يعادلها), انواع المزايدة (المزايدة التمهيلية)

- 1- The required Documents shall be attached with tender.
- 2- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 values, and the representative company has to provide support in his authorization to purchase documents of the bid.
- 3- Submitting a bid amount (S\$ 728,000) three million seven hundred and thirty five thousand dollars for bid 3M with the same name of the bidder or his agent, or authorized authorized person that no more than three months after the issuance of documents of the bid in a secured account, check or bank draft must be issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Member of Oil, except banks name aligned with our bid documents.
- 4- A guaranteed amount tax value up to year 2020 (valued copy) tax complete or full name except the foreign companies or full name of the Representative of

الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مضمونة مليون) تأخذ لعام  
2014 وتواقيع النجل من مدينتها شهادة اقتاسين او اجاره  
مدرسة امنية على ان تبرز الهوية الاصلية على يد الاشترك  
- اما بخصوص الشركات الاجنبية فالواقيع المقدمة من قبلها يجب  
ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في  
بلد المجهز لعام 2014 وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات  
المركبة يتوجب ان يكون التحويل مصدقاً من قبل الشركة المصنعة  
ويكون موثقاً من قبل السفارة العراقية في بلد المصنوع لعام 2014  
و على ممثل الشركة تقديم ما يوجب تحويله لشراء وتلقي التقييم  
2- تقديم التقييمات اولية جيلت قدره (2,728,000) فقط مبدئياً  
ملايين وسبعة وخمسة وثلاثون دينار عراقى ، للاشتراك في  
المناقصة ابتداءً وتلقي احد مله المطاء او واقيع / بحوثة  
الرسمي بصرف عظم ضمنى اكثر من ثلاثة أشهر على شمول  
التواقيع على شكل حصة ممتنع من الممتنع صانف من مصرف جنوبي  
حصص او خطاب ضمان صادر من مصرف جنوبي او في مصرف  
متمت من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط  
المستشار الملحق اليها في وطاق المناقصة  
3- 2014 م - من طرسة القيمة تأخذ لعام 2020 (مضمونة مبدئياً)  
باسم الشركة او الممثل حصصاً باستثناء الشركات الاجنبية التي  
ليس لديها ممثل في العراق

1. Procurement authorization or approved evidence provided in more than three months from issuance for the bids submitted under the name of authorized manager

2. Attach concept of Purchasing bid documents (original copy)  
3. Submit a separated envelope containing the company documents in a soft copy and in separated envelope contain commercial and technical offers.

The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH IS FOR A UDDIY Ska - BMTI and any bid which not attached the security permit will be refused

Second - The Required bidders listed in low are considered as Mandatory part of the contract

1. The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate

2. The contract can be sold or waived to another contract if proven it shall be considered struck and shall take legal procedure against him

3. The bidder should be quoted number and write in the price of a bid by ink or written and table should be free from scribbling and to be clear and signed all pages of the bid by the bidder, the committee has the right to exclude any bid when by hand the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement

4. The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.

5. The goods shall be subject to inspection by inspectors company ( Rina Al markal Co., ICA Rheinland - SGS A.G., Lloyd's Register, Intertek Global, Bureau Veritas )

6. Name of the bank and a number of a bank are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and Financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualify their criteria

7. The contract is subject to tax and all legal fees and the law of arbitration of governmental Debt No. 5a of 1977 and Iraqi laws in force.

8. The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of governmental contracts No 2 of 2014, the regulations attached thereto and the Council the qualifying and consideratness the required exemption for any company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost reporting of Iraqi energy council No.1 in 2019

9. The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of ( 5% ) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the bonds attached to in the tender documents

10. The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents

11. The company has not obligated by accepting lower bids

12. Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall be in all damages to the material due to the transport or packing process

1. الوكالة او الحويز او وثائق التفويض المعمد بشرط عدم نضي كثر من ثلاثة اشهر على صدورها بالنسبة للطلبات المقدمة بغير اسم المدير المفوض

2. ارفاق وثائق ومراء وثائق متخصصة بهذه الصفة

3. تقديم طرحة مفصّل بشخص او وثائق الشركة او بصورة مؤرخ تصدق الي طرف منقصر للعرض نقلي وطرف شخص اخر

4. عرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري  
5. عرض التروقات والمكاتب التي تزود الاشتراك في المناقصات  
6. مراجعة مكتب الصرايح الامنية بفرع صلاح الدين للعرض  
7. استحضار الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيمرر عرض او عطية ثم مرافق معه التصريح الامني

ثاني - تعتبر شروط المناقصة والشرح جزء لا يتجزأ من ايض

1. يتم توقيع العقد عند الاحاطة من قبل المدير المفوض ومن يحولاه

2. لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية في مظهر اخر وفي حال ثبوت ذلك بعد اكتمال وتخذ الاجراءات القانونية بحقه

3. على مقدم العطاء التمسك بالاسعار رقبا وكتابة وتسعير جدول الكميات بالمشا او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات ذاته من المشك والنشط وسحق وانجح سوفته وسخرومة على حسب متطلبات العطاء من قبل المستقدم وان يقدم العطاء في طرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما ورد في الاعلان

4. يجب تدقيق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في ضوء امسك اوثك السهمي ( في الضمير )

5. يكون فحص تصديق من قبل الشركات الفحصية Rina Al markal Co., ICA Rheinland - SGS A.G., Lloyd's Register, Intertek Global, Bureau Veritas  
6. المناقصة اعلان

7. يتم ادخال اسم المصرف ورقم الحساب ( i ban ) للعرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الي الفقرة الثامنة من شروط معايير المناهيل

8. العقد خاضع لتصرفية ونظام الرسوم الجمركية وقانون تحصيل الرسوم الحكومية رقم 57 لسنة 1967 والقوانين العراقية السابقة

9. تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والنصوص الملحقة بها والوثائق الفنية ومعايير الدخيل مع مراعاة الاستثناء المسموح لمرشدين بقبول العطاءات التي مقر نسبة تزيد عن ( 20% ) من القيمة المحسنة وحسب قرار مجلس الطرفة الوزاري المرقم ( 1 ) لسنة 2019

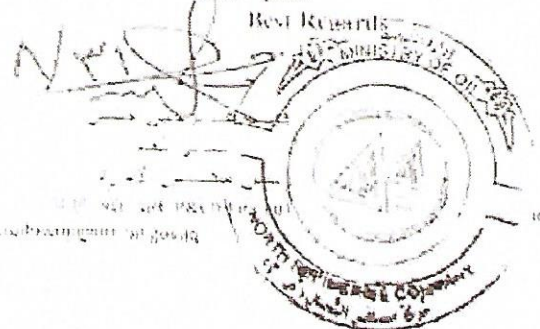
10. يتم الرد من خلال بعبارة المناقصة بتقديم كفاءة حسن السنت سواء ( 5% ) من مبلغ الاحاطة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف مسموح من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المتعامر اليه في وثائق المناقصة

11. على المتقدم تلمس اسمه وعنوانه التجاري وتداول سطله التقني وقدم هوائيه وبريده الالكتروني الرئيسي المتعدد وبشكل دقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات المختصة

12. الشركة غير ملزمة بقبول وطا الاستعانة

13. يكون تغليف وتعبئة المواد استنادا عليها حسب المواصفات المتعمدة للتغليف والتعبئة. ويكتمل المجهز كافة الاضرار التي تعرض لها المواد من جرء عملية النقل او التغليف والتعبئة

17. The currency amount in Iraq is not considered a reason for rethrift of commercial obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
18. The amount of award shall be decided irrevocably and shall not be negotiated.
19. The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.
20. The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph 12 but the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
21. Contribution of the bid bond of the company that is struck.
22. Any requests relating to changing specifications, original or alterations after signing the contract cannot be accepted.
23. The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the scope and the corrections or the amendments, even if the bid has lower prices in the competition.
24. The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. except the public holidays.
25. Retention percentage (10%) of the contract value shall not be sought until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
26. The bid should be valid for (120) days from the closing date, the expiration and any reservation shall be disregarded.
27. All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Redwines Company in the province of Salah al Din - Iraq at (fourth o'clock) of the day following the closing.
28. The authorized Director of contractor company must be an employee or in charge of general services in Iraq.
29. Our company has the right to cancel the above bid at any stage without being any legal consequences.
30. Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
31. All participants should be copy the standard conditions herein their bill of stamp and attached with the submitted tender.
32. To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site: [www.iraqoil.gov.iq](http://www.iraqoil.gov.iq) or [www.oi.gov.iq](http://www.oi.gov.iq) or contact us at the following E-mail address: [oilfollowup@iraqoil.gov.iq](mailto:oilfollowup@iraqoil.gov.iq) or [oilfollowup@oi.gov.iq](mailto:oilfollowup@oi.gov.iq) or call our hot line messenger at common portal.
33. This advertisement is made by both Arabic and English languages. All there is any discrepancy between them the Arabic version shall be adopted.



17. لا يعتبر المبلغ في العراق سبباً لتخفيف من الالتزامات التعاقدية ويمكن اخذ بنظر الاعتبار لتعديل مدة العقد.
18. يحدّد مبلغ العقد نهائياً ولا يجوز التفاوض عليه.
19. يتردّد مبلغ العقد بالشروط المشترطية في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة وبمعيير التأهيل المطلوبة.
20. يتم احتساب العقوبات التأخيرية حسب المعادلة اعمته في الفقرة رقم 12 من شروط الخدمة.
21. تم مصادرة اقسامات الاوهم الشركة الناجمة.
22. لا يمكن قبول او طلبات تتعلق بتغيير المواصفات او الشروط الا بعد تعديل العقد ولا يحظر بيجاً طلبات.
23. تحتفظ اهلل او قضاء في حاله وجود الاخطاء في الاسعار او الحد او النقط او التصحيح او التعديل حتى وان كان المتكتم اوتفا الاسعار في المنافسة.
24. يكون القطة والاشترات على المنافسة في كافة ايام الاسوع عدا يومى الجمعة والسب والعضر اربعة والغد السابعة الواحدة بعد الظهير.
25. الاحتفاظ ببسمة (10%) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم برائة اذنية من الهيئة العامة للضرائب وكافة الشركات العراقية والاحنية.
26. يعتبر العقد نافذا لمدة (120) يوم من تاريخ غلق المنافسة ويهمل اى تحفظ على ذلك دون حنجة الى ايلاح الشركة المحفظة.
27. يمكن كافة المشترين بالمناقصات او طلبه حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال كاس في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجى في تمام الساعة التاسعة مساءً ليوم التالي لغلق المنافسة.
28. يجب ان لا يكون المدير المفوض لشركة المتعاقدة موظف او مكلف بخدمه عامة في العراق.
29. لشركنا الحق في الغاء المناقصة اعلاه في اى مرحله من مرحلتها دون تفسر او تعذر منه او قانونيه.
30. لشركنا الحق في تعديل موعد غلق المناقصة اعلاه في حال وجود اسباب تستدعي ذلك.
31. على المشترين كافة الاطلاع على الشروط الفنية العرفه مع الاعلان وملئها من ملئها وختتمها بختم الشركة وارفعها مع العطاء.
32. للاطلاع على جدول المواصفات والكميات المطلوبة يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العنقودية [www.iraqoil.gov.iq](http://www.iraqoil.gov.iq) او [www.oi.gov.iq](http://www.oi.gov.iq) او [oilfollowup@iraqoil.gov.iq](mailto:oilfollowup@iraqoil.gov.iq) او [oilfollowup@oi.gov.iq](mailto:oilfollowup@oi.gov.iq) او الاتصال على الرقم الموحد 1100000000.
33. هذا الاعلان معدّ باللغتين العربية والانجليزية. ان كان هناك اى تناقض بين اللغتين يجب اعتماد النسخة العربية مع التقدير.